

琉球大学学術リポジトリ

沖縄関係 沖縄返還協定調印式(2) (総理挨拶、談話、外務大臣挨拶)

メタデータ	言語: 出版者: 公開日: 2019-02-05 キーワード (Ja): キーワード (En): 作成者: - メールアドレス: 所属:
URL	http://hdl.handle.net/20.500.12000/43564

外務大臣挨拶

裁
無期限

関連文書署名後の愛知外務大臣挨拶（案）

昭和四六、六、一七

ここに沖縄返還に関するすべての文書の署名を無事に終了いたしました。御着任以来二年間この問題に心魂を打込まれたマイヤー大使、並びにスナイダー公使に感謝いたします。またワシントンにおいてはジョンソン國務次官以下米側交渉当事者の皆様の御努力に心から御礼申し上げます。

協定関連等諸文書署名後の愛知外務大臣挨拶
（案）

昭和四六、六、二三
アメリカ局北米第一課長

ここに沖縄返還に関するすべての文書の署名を無事に終了いたしました。御着任以来二年間この問題に心魂を打込まれたマイヤー大使、並びにスナイダー公使、エリクソン日本部長以下の米側交渉当事者の皆様の御努力には心から御礼申し上げます。マイヤー大使どうかこの際お言葉をいただきたいと存じます。

裁
無期限

TRANSLATION

CONFIDENTIAL

Address of Foreign Minister Aichi
at the Signing Ceremony

(Draft)

June 17, 1971

I would like to say a few words on the occasion of the signing of the Agreement between Japan and the United States of America on the Ryukyu Islands and the Daito Islands.

Since the issuance of the historic Joint Communique between Prime Minister Sato and President Nixon in November 1969, steady efforts over a year and a half by the negotiators of the two Governments to draft the reversion agreement have culminated in final agreement being reached between Secretary Rogers and myself in Paris on June 9th. On that occasion, I promised Secretary Rogers that I would be meeting with him again over television. It gives me great pleasure to fulfil this promise by taking part in the unprecedented simultaneous signing of this agreement through the relay satellite. I am confident that this event will respond to the fervent wish of the one million inhabitants of Okinawa and of the entire Japanese people and that it will place the relations of friendship and amity between Japan and the United States of America on a firm and lasting foundation. It is my earnest hope that the present agreement will come into effect at the earliest possible date and thus pave the way for the return of Okinawa to the motherland.

無期限

調印式における愛知外務大臣挨拶(案)

昭和四六、六、一七

本日、琉球諸島及び大東諸島に関する日本国とアメリカ合衆国との間の協定の署名に当り、ひとこと御挨拶申し上げます。思えば一九六九年十一月の、佐藤総理大臣とニクソン大統領との間の歴史的な日米共同声明発出以来一年有半にわたつて本協定作成のため日米両政府間でたゆみない努力が続けられました。さる六月九日パリでロジャーズ長官と私との間で最終的合意に達しましたが、その際ロジャーズ長官とはテレビを通じてまたお会いすることをお約束しておきました。いま史上はじめての宇宙中継を通じて同時署名が行なわれることとなり、喜びこれにすぎるものはいません。

この協定は、沖縄百万の同胞をはじめ日本全国民の悲願にこたえつつ、今後永きにわたる日米両国の友好親善関係を確固不動の基礎にのせるものであることを確信いたします。そして、本協定が一日も早く効力を発生し、沖縄の祖国復帰が実現することを強く期待します。

TRANSLATION

CONFIDENTIAL

Address by Foreign Minister Aichi
After Signing of Related Documents (Draft)

June 17, 1971.

The signing of all the documents relating to the reversion of Okinawa has just been completed.

I would like to take this occasion to express my heartfelt appreciation to Ambassador Meyer for his untiring endeavors in the negotiations on reversion since his assumption of office two years ago and to Minister Sneider, as well as to Under Secretary Johnson and other officials concerned in Washington for all their efforts in bringing these negotiations to a successful conclusion.